



### Queda't a dinar!

Després de la visita, queda't a gaudir de la gastronomia local amb productes de proximitat que t'ofereixen els restaurants de la marca Terrassa Gastronòmica.

### ¡Quédate a comer!

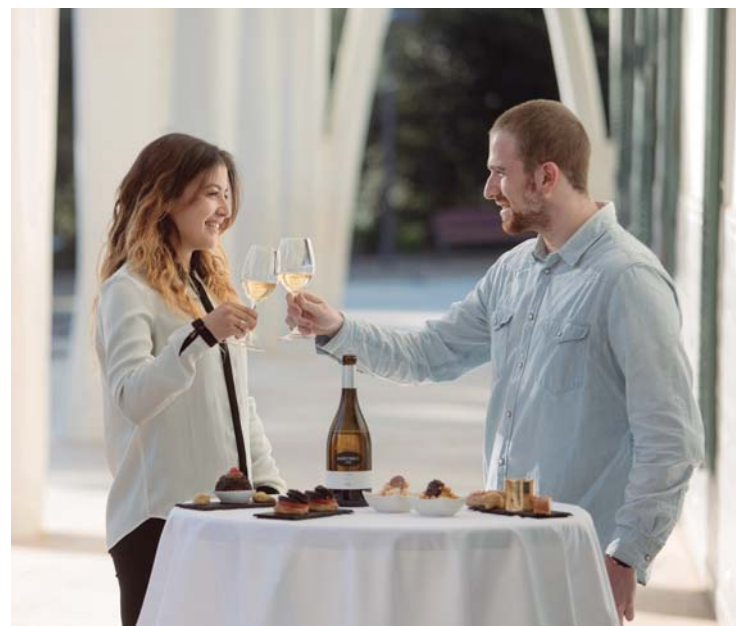
Después de la visita, quédate a disfrutar de la gastronomía local con productos de proximidad que te ofrecen los restaurantes de la marca Terrassa Gastronómica.

### Stay for lunch!

After enjoying the visit, stay and taste the local gastronomy with products of proximity offer by restaurants of the brand Terrassa Gastronómica.

### Restez à déjeuner!

Après votre visite, restez et profitez-vous de la gastronomie locale avec des produits de proximité offerts par les restaurants de la marque Terrassa Gastronómica.



## Compra Terrassa Turisme



### Si vols comprar un record de Terrassa

A la botiga de l'Oficina de Turisme, trobaràs objectes de regal inspirats en els edificis més emblemàtics de la ciutat i en les festes i tradicions de la nostra cultura. Productes per a tots els públics. Vine i deixa't sorprendre!

### Si quieres comprar un recuerdo de Terrassa

En la tienda de la Oficina de Turismo, encontrarás objetos de regalo inspirados en los edificios más emblemáticos de la ciudad y en las fiestas y tradiciones de nuestra cultura. Productos para todos los públicos. ¡Ven y déjate sorprender!

### If you want to buy a souvenir from Terrassa

In the Tourism Office Shop, you will find presents inspired in the most important buildings of the city, and also related with holidays and traditions of our culture. Products for everybody. Come and discover!

### Si vous voulez acheter un souvenir de Terrassa

Dans la boutique de l'Office de Tourisme, vous trouverez des articles inspirés par les bâtiments les plus emblématiques de la ville, ainsi que les fêtes et les traditions de notre culture.

Cadeaux pour tous les publics. Venez et laissez-vous surprendre!

### Terrassa Day Trip

Visites guiades en diferents idiomes  
 Visitas guiadas en distintos idiomas  
 Visites guidées en plusieurs langues  
 Guided tours in several languages

**Informació i reserves/ Información y reservas/  
 Booking and information/ Renseignément et  
 réservations**

**Oficina de Turisme**  
 Masia Freixa (Parc de Sant Jordi)  
 Pl. Freixa i Argemí, 11  
 08224 Terrassa

@ turisme@terrassa.cat    www visitaterrassa.cat

93 739 70 19    @visitaterrassa

terrassaturisme    terrassaturisme

Apostem per un turisme responsable, sostenible i accessible. Us animem a utilitzar el transport públic, a respectar el patrimoni, els costums i les tradicions, a consumir productes de proximitat i a tenir una actitud inclusiva i cívica.

Apostamos por un turismo responsable, sostenible y accesible. Os animamos a utilizar el transporte público, a respetar el patrimonio, las costumbres y las tradiciones, a consumir productos de proximidad y a tener una actitud inclusiva y cívica.

We are committed to responsible, sustainable and accessible tourism and encourage you to use public transport, respect heritage, customs and traditions, consume local products and adopt an inclusive, civic attitude.

Nous promovons un tourisme responsable, durable et accessible. Aussi, nous vous encourageons à utiliser les transports publics, à respecter le patrimoine, les coutumes et les traditions, à consommer des produits de proximité, ainsi qu'à adopter une attitude inclusive et civique.

## La Seu d'Ègara. Un conjunt monumental amb més de 1.500 anys d'història



Pintura mural s. V-VIII

Al mig d'un entorn natural extraordinari, com és el Parc de Vallparadís, i a 30 minuts de Barcelona, el conjunt monumental de la Seu d'Ègara amaga un tresor de gran bellesa artística amb pintures murals dels segles V al VIII. Aquesta singularitat ha portat a presentar la candidatura per obtenir la distinció de Patrimoni de la Humanitat de la UNESCO.

L'any 450, l'antic municipi hispanoromà d'Ègara es convertí en seu d'un nou bisbat catòlic: el bisbat d'Ègara. D'aquell gran complex episcopal s'han conservat: part de l'antiga catedral i baptisteri (corresponents a l'actual església de Santa Maria i el centre d'acollida de visitants), el temple funerari (Sant Miquel), el temple parroquial (actual església de Sant Pere) i altres espais, com el palau episcopal.

L'evolució històrica d'aquestes esglésies, des dels anys del primer cristianisme fins a l'actualitat, ens permet viatjar a través de més de quinze segles d'art i arquitectura. L'antiguitat tardana, el romànic i el gòtic, amb valuosos retaules del segle XV, constitueixen un conjunt artístic i arquitectònic únic en el panorama de la història de l'art cristià altmedieval occidental.

També formen part del patrimoni medieval la Torre del Palau (s. XII), símbol de la ciutat, i el Castell Cartoixa de Vallparadís (s. XII i XIV).

## La Seu d'Ègara. Un conjunto monumental con más de 1.500 años de historia



Vista de les tres esglésies que formen el conjunt

En medio de un entorno natural extraordinario, como es el Parque de Vallparadís, y a 30 minutos de Barcelona, el conjunto monumental de la Seu d'Ègara esconde un tesoro de gran belleza artística con pinturas murales de los siglos V al VIII. Esta singularidad ha llevado a presentar la candidatura para obtener la distinción de Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO.

En el año 450, el antiguo municipio hispanorromano de Egara se convirtió en sede de un nuevo obispado católico: el obispado de Egara. De aquel gran complejo episcopal se han conservado: parte de la antigua catedral y baptisterio (correspondientes a la actual iglesia de Santa María y el centro de acogida de visitantes), el templo funerario (Sant Miquel), el templo parroquial (actual iglesia de Sant Pere) y otros espacios, como el palacio episcopal.

La evolución histórica de estas iglesias, desde los años del primer cristianismo hasta la actualidad, nos permite viajar a través de más de quince siglos de arte y arquitectura. La Antigüedad tardía, el románico y el gótico, con valiosos retablos del siglo XV, constituyen un conjunto artístico y arquitectónico único en el panorama de la historia del arte cristiano altomedieval occidental.

También forman parte del patrimonio medieval la Torre del Palau (s. XII), símbolo de la ciudad, y el Castell Cartoixa de Vallparadís (ss. XII y XIV).

## La Seu d'Ègara. A monument site with over 1,500 years of history



Absis de les esglésies de Sant Miquel i Sant Pere

In the extraordinary natural setting of Vallparadís Park, just 30 minutes from Barcelona, the La Seu d'Ègara monument site is a treasure trove of stunningly beautiful art treasure, with murals dating from the 5th to 8th centuries. This unique site has been presented as a candidate for UNESCO World Heritage Site status.

In the year 450, the ancient Hispano-Roman town of Egara became the seat of a new Catholic diocese: the Egara episcopal see. Of this large episcopal complex there still remains part of the old cathedral and baptistry (now the church of Santa Maria and the visitors' reception centre), the funeral temple (Sant Miquel), the parish church (now the church of Sant Pere) and a number of other areas, such as the episcopal palace.

The history of these churches, dating from the early years of Christianity to the present, offers a journey through 15 centuries of art and architecture. Late Antiquity, Romanesque and Gothic works together with valuable 15th-century altarpieces form an artistic and architectural grouping unique in the history of Western Early Middle Ages.

This medieval heritage site also includes the Torre del Palau (12th-century tower), a symbol of the city, and the Castell Cartoixa de Vallparadís (12th and 14th-centuries castle).

## La Seu d'Ègara. Un ensemble monumental de plus de 1.500 ans d'histoire



Martiri de Sant Tomàs Becket. Pintura mural s. XII-XIII

Au cœur d'un cadre naturel exceptionnel, le parc de Vallparadís, et à seulement 30 minutes de Barcelone, l'ensemble monumental de la Seu d'Ègara abrite un trésor artistique de toute beauté, des peintures murales datées du Ve au VIIIe siècle. En raison du caractère unique de ce site, une candidature à l'inscription au patrimoine de l'humanité de l'UNESCO a été présentée.

En l'an 450, l'ancien municipe hispano-romain d'Egara devint le siège d'un nouvel évêché catholique, l'évêché d'Egara. Cela donna naissance à un important groupe épiscopal, dont on a conservé une partie de l'ancienne cathédrale et le baptistère (correspondant à l'actuelle église Santa Maria et au centre d'accueil des visiteurs), le sanctuaire funéraire (Sant Miquel) et l'église paroissiale (actuelle église Sant Pere), ainsi que d'autres espaces tels que le palais épiscopal.

L'évolution historique de ces églises, depuis les débuts du christianisme jusqu'à aujourd'hui, nous invite à voyager à travers plus de quinze siècles d'art et d'architecture. Il s'agit d'un ensemble artistique et architectural unique dans le panorama de l'histoire de l'art chrétien du haut Moyen Âge occidental, un mariage exceptionnel entre les vestiges de l'Antiquité tardive, le roman et le gothique (précieux retaules du XVe siècle).

La Torre del Palau (tour du XIIe siècle), symbole de la ville, et le Castell Cartoixa de Vallparadís (monastère fortifié des XIIe et XIVe siècles) font également partie du patrimoine médiéval.